



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.30/231  
23 March 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по таможенным вопросам, связанным с транспортом

Сто шестнадцатая сессия  
Женева, 13-15 июня 2007 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
СТО ШЕСТНАДЦАТОЙ СЕССИИ<sup>1 2</sup>,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в среду, 13 июня 2007 года, в 10 час. 00 мин.

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания документы, указанные в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая официальная документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Robert.Nowak@unece.org). Документы можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://border.unece.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций).

<sup>2</sup> Полный текст конвенций, а также полные перечни договаривающихся сторон конвенций, упомянутых в настоящей повестке дня, имеются на вебсайте ЕЭК ООН: <http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html-customs>.

Делегатов просят заполнить регистрационный бланк, имеющийся на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unece.org/trans/registr.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Robert.Nowak@unece.org). До начала сессии делегатов, не имеющих долгосрочного пропуска, просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер: 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <http://www.unece.org/meetings/practical.htm>.

## I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

### Понедельник, 11 июня 2007 года

Тридцать вторая сессия Исполнительного совета МДП (ИСМПД) (в предварительном порядке)

### Вторник, 12 июня 2007 года

Двенадцатая сессия неофициальной Специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП

### Среда, 13 июня 2007 года

1. Утверждение повестки дня
2. Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций системы Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для Рабочей группы
3. Деятельность других организаций и стран, представляющая интерес для Рабочей группы
4. Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании")
  - a) Статус Конвенции
  - b) Приложение 8, касающееся автомобильного транспорта
  - c) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом
  - d) Рассмотрение поправок к Конвенции
5. Международная конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года
6. Таможенные конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 года)

- a) Статус Конвенций
- b) Применение Конвенций

7. Железнодорожные перевозки

**Четверг, 14 июня 2007 года**

8. Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)

- a) Статус Конвенции
- b) Пересмотр Конвенции
  - i) Осуществление этапов I и II процесса пересмотра МДП и примеры оптимальной практики
  - ii) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП
  - iii) Предложения по поправкам к Конвенции
- c) Применение Конвенции
  - i) Система контроля за использованием книжек МДП - SafeTIR MCAT
  - ii) Урегулирование требований об уплате
  - iii) Вопросы, касающиеся технических положений
  - iv) Справочник МДП
  - v) Прочие вопросы.

9. Предотвращение злоупотребления системами таможенного транзита в целях контрабанды

10. Прочие вопросы

- a) Сроки проведения следующих сессий
- b) Ограничение на распространение документов

**Пятница, 15 июня 2007 года**

11. Утверждение доклада

**II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

**Пункт 1 Утверждение повестки дня**

**Документация: ECE/TRANS/WP.30/231**

1. В соответствии с правилами процедуры Комиссии в качестве первого пункта будет рассмотрен вопрос об утверждении повестки дня (ECE/TRANS/WP.30/231).

**Пункт 2 Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций системы  
Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для  
Рабочей группы**

2. Рабочая группа будет проинформирована об итогах соответствующих сессий Комитета по внутреннему транспорту и его Бюро, его вспомогательных органов и других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в той мере, в какой они затрагивают вопросы, представляющие интерес для Рабочей группы.

3. Рабочая группа, возможно, пожелает, в частности, заслушать информацию об учреждении Комитетом по внутреннему транспорту (КВТ) Многопрофильной группы экспертов по охране на внутреннем транспорте.

4. Рабочая группа, возможно, пожелает также заслушать сообщение об итогах работы сегмента высокого уровня "Развитие безопасного транспорта: ключ к региональному сотрудничеству", который состоится в рамках шестидесятой (юбилейной) сессии ЕЭК ООН 27 апреля 2007 года.

**Пункт 3 Деятельность других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2007/10

5. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о деятельности, которой в последнее время занимались Всемирная таможенная организация (ВТамО), Европейская комиссия (ГДНТС), Международная организация по стандартизации (ИСО), а также другие правительственные и неправительственные организации в той мере, в какой она затрагивает вопросы, представляющие интерес для Рабочей группы.

6. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ ECE/TRANS/WP.30/2007/10, представленный Международной ассоциацией грузовых авиаперевозчиков (ТИАКА), в котором она просит ЕЭК ООН инициировать разработку стандартных электронных сообщений в целях замены сопроводительных документов в бумажном виде для международных транспортных операций.

**Пункт 4 Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании")**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2007/11; уведомление депозитария C.N.222.2007.TREATIES-1

**а) Статус Конвенции**

7. Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции. Полный перечень Договаривающихся сторон Конвенции имеется на следующем вебсайте:

[http://www.unece.org/trans/conventn/agreem\\_cp.html](http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html) - 50. Информацию о статусе Конвенции можно получить на следующем вебсайте:

<http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty17.asp><sup>3</sup>.

**б) Приложение 8, касающееся автомобильного транспорта**

8. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о статусе нового приложения 8 к Конвенции. Уведомление депозитария, сообщающее о принятии нового приложения 8, было издано 20 февраля 2007 года (уведомление депозитария

---

<sup>3</sup> Вебсайт по подписке. Дополнительную информацию о подписке и доступе можно получить в секретариате ЕЭК ООН.

C.N.222.2007.TREATIES-1). Предельный срок для представления возражений в отношении этого нового приложения - 20 февраля 2008 года. Если до этой даты не будет выдвинуто никаких возражений, новое приложение вступит в силу 20 мая 2008 года.

**c) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом**

9. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить о своем решении, принятом на ее сто пятнадцатой сессии (ECE/TRANS/WP.30/230, пункты 17 и 18), и рассмотреть документ ECE/TRANS/WP.30/2007/11 Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), содержащий последний проект предложения по новому приложению 9 к Конвенции, подготовка которого была завершена на шестом совещании рабочей группы ОСЖД/ЕЭК ООН (Варшава, 6 и 7 марта 2007 года).

**d) Рассмотрение поправок к Конвенции**

10. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить о проведенном на ее сто пятнадцатой сессии обсуждении по вопросу о потенциальных элементах (ECE/TRANS/WP.30/229/Add.1, пункт 9) для дальнейшей разработки в рамках Конвенции (ECE/TRANS/WP.30/230, пункты 20–22). Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение о дальнейших изменениях в этой связи.

**Пункт 5 Международная конвенция об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 10 января 1952 года**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2007/12

11. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить о принятом на ее сто пятнадцатой сессии решении (ECE/TRANS/WP.30/230, пункт 23) и рассмотреть документ ECE/TRANS/WP.30/2007/12 Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД), содержащий последний проект предложения по новой Международной конвенции об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы, работа над которым была завершена на шестом совещании рабочей группы ОСЖД/ЕЭК ООН (Варшава, 6 и 7 марта 2007 года).

12. Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание текст Международной конвенции об облегчении условий железнодорожной перевозки пассажиров и багажа через границы от 1952 года, который можно получить на следующем вебсайте:

<http://www.unece.org/trans/conventn/passraile.pdf>, а также перечень Договаривающихся сторон этой Конвенции ([http://www.unece.org/trans/conventn/agreem\\_cp.html](http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html) - 44).

**Пункт 6 Таможенные конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 года)**

**а) Статус Конвенций**

13. Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Таможенных конвенций о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и коммерческих дорожных перевозочных средств (1956 года). Полные перечни Договаривающихся сторон этих Конвенций имеются на следующих вебсайтах:

[http://www.unece.org/trans/conventn/agreem\\_cp.html#39](http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html#39) и

[http://www.unece.org/trans/conventn/agreem\\_cp.html#43](http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html#43).

Информацию о статусе Конвенций можно получить на следующих вебсайтах:

<http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty8.asp>,

<http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty10.asp><sup>4</sup>

**б) Применение Конвенций**

14. Рабочая группа будет проинформирована об изменениях в связи с подготовкой новых комментариев и оптимальной практики в отношении ряда вопросов, поднятых МТА/ФИА.

**Пункт 7 Железнодорожные перевозки**

15. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать сообщение о последних изменениях в связи с открытием для подписания Конвенции о процедуре международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с применением накладных СМГС.

---

<sup>4</sup> Вебсайт по подписке. Дополнительную информацию о подписке и доступе можно получить в секретариате ЕЭК ООН.

**Пункт 8 Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года)**

Документация: ECE/TRANS/WP.30/2007/13; ECE/TRANS/WP.30/2007/9; ECE/TRANS/WP.30/2007/8; ECE/TRANS/WP.30/2007/7; ECE/TRANS/WP.30/GE.1/2007/5; ECE/TRANS/WP.30/2006/5/Rev.2; TRANS/WP.30/2005/32/Rev.1

**а) Статус Конвенции**

16. Полный перечень Договаривающихся сторон Конвенции, а также список стран, на территории которых могут осуществляться перевозки МДП, содержится в приложении к докладу о работе сорок третьей сессии Административного комитета МДП (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/89, приложение 1) и может быть также получен на следующем вебсайте: [http://www.unece.org/trans/conventn/agreem\\_cp.html](http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html) - 41. Постоянно обновляемая информация об области применения Конвенции МДП имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН: (<http://tir.unece.org/>).

**б) Пересмотр Конвенции**

**і) Осуществление этапов I и II процесса пересмотра МДП и примеры оптимальной практики**

17. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что в результате разделения Союзного Государства Сербии и Черногории на независимые государства Черногорию и Сербию код ИСО Сербии изменился на SRB. Информацию о последствиях использования идентификационного номера МДП для сербских держателей книжек МДП можно получить на следующем вебсайте:

<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/news/160307.html>

**іі) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП**

18. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей девяносто шестой сессии она решила приступить к работе по этапу III процесса пересмотра МДП, который будет включать изучение ряда элементов (TRANS/WP.30/192, пункт 33).

19. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть на нынешней сессии следующий вопрос:

- **Использование новых технологий**



20. Рабочая группа, возможно, с удовлетворением отметит тот факт, что Комитет по внутреннему транспорту продлил мандат Специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП (Группы экспертов) на 2007 год.
21. Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить доклад о работе одиннадцатой сессии Группы экспертов, которая состоялась 29 января 2007 года. Этот доклад содержится в документе ECE/TRANS/WP.30/GE.1/2007/5.
22. Рабочая группа, возможно, пожелает также принять к сведению отчет о двенадцатой сессии Группы экспертов, которая состоится 12 июня 2007 года в связи с нынешней сессией. В этом контексте Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению документ ECE/TRANS/WP.30/2007/9, содержащий доклад специальной рабочей сессии редакционной группы (Белград, 6 и 7 марта 2007 года), которой Рабочая группа на своей сто пятнадцатой сессии предоставила соответствующий мандат (ECE/TRANS/WP.30/230, пункт 31).
23. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/2005/32/Rev.1, содержащий обновленный вариант 1.6а эталонного образца eTIR, включая поправки, которые были внесены по итогам рабочей сессии, упомянутой в пункте 22.
24. Рабочая группа, возможно, пожелает высказать свои соображения по вопросам, поднятым Группой экспертов, и одобрить последний обновленный вариант эталонного образца eTIR.
25. Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить подготовленный секретариатом документ ECE/TRANS/WP.30/2007/8, содержащий предложение по рассмотрению мандата на утверждение неофициальной Специальной группы экспертов по правовым аспектам компьютеризации процедуры МДП. Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить этот мандат и представить предложение по созданию Группы экспертов Исполнительному комитету ЕЭК ООН (Исполкому), который в соответствии с правилами процедуры ЕЭК ООН принимает окончательное решение относительно учреждения таких групп.
- iii) Предложения по поправкам к Конвенции**
26. Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить об обсуждении, состоявшемся на ее сто пятнадцатой сессии (ECE/TRANS/WP.30/230, пункты 37–39).

27. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ ECE/TRANS/WP.30/2007/13, переданный Европейской комиссией от имени Европейского сообщества, в котором содержится ряд предложений по поправкам к различным положениям Конвенции.

28. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть подготовленный секретариатом документ ECE/TRANS/WP.30/2006/5/Rev.2, содержащий сводный вариант всех предложений по поправкам, внесенным на данный момент различными сторонами, включая вышеупомянутые предложения Европейского сообщества, со ссылкой также на документацию, в которой изложены все сделанные ранее предложения. В соответствии с просьбой, высказанной Рабочей группой на ее предыдущей сессии, в этом документе выделены те предложения, по которым на настоящий момент, по всей видимости, достигнуто принципиальное согласие (ECE/TRANS/WP.30/230, пункт 38).

29. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение предложений по поправкам.

c) **Применение Конвенции**

i) **Система контроля за использованием книжек МДП - SafeTIR MCAT**

30. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию MCAT об изменениях, касающихся этого вопроса, включая сообщение о деятельности совместной неофициальной Целевой группы SafeTIR, в состав которой входят представители MCAT и секретариата.

ii) **Урегулирование требований об уплате**

31. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию таможенных органов и MCAT о нынешней ситуации в связи с урегулированием требований об уплате, предъявленных таможенными органами национальным гарантийным объединениям.

iii) **Вопросы, касающиеся технических положений**

32. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть подготовленный секретариатом документ ECE/TRANS/WP.30/2007/7, содержащий предложения по поправкам к

положениям Конвенции, связанным с использованием волоконно-оптического кабеля. Эти предложения по поправкам имеют чисто редакционный характер в целях обеспечения полного согласования текста соответствующих положений.

33. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что 24 сентября 2007 года в связи со сто семнадцатой сессией Рабочей группы состоится специальный семинар по вопросам допущения и контроля грузовых отделений МДП. В этом семинаре должны принять участие обычно присутствующие на сессиях Рабочей группы делегаты, представители национальных органов, занимающихся допущением транспортных средств МДП, представители МСАТ и национальных объединений, выдающих книжки МДП и обеспечивающих по ним гарантии, а также представители автомобилестроительной промышленности, производящей транспортные средства МДП. Дополнительная информация об этом семинаре будет распространена среди всех заинтересованных сторон заблаговременно до нынешней сессии.

**iv) Справочник МДП**

34. Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложений к ней, включая поправки к Конвенции и пояснительные записки, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой и Административным комитетом.

35. Вариант Справочника 2007 года будет представлена на сессии на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках как в печатном виде, так и на КД-ПЗУ. Электронная версия имеется на вебсайте МДП ЕЭК ООН:

<http://www.unece.org/trans/bcf/tir/tir-hb.html>.

**v) Прочие вопросы**

36. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы и трудности, связанные с применением Конвенции, с которыми сталкиваются таможенные органы, национальные объединения, международные страховщики или МСАТ.

**Пункт 9 Предотвращение злоупотребления системами таможенного транзита в целях контрабанды**

37. Рабочая группа, как и в прошлом, возможно, пожелает провести в конфиденциальном порядке обмен мнениями о любых особых случаях, устройствах и средствах, используемых в нарушение системы транзита МДП.

## **Пункт 10 Прочие вопросы**

### **а) Сроки проведения следующих сессий**

38. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своих следующих сессий.

39. Секретариат уже запланировал провести сто семнадцатую сессию Рабочей группы в течение недели с 24 по 28 сентября 2007 года в связи с семинаром, упомянутым в пункте 33 выше, и сорок четвертой сессией Административного комитета МДП.

40. Секретариат принял меры для проведения в 2008 году следующих сессией Рабочей группы:

- сто восемнадцатая сессия: 28 января - 1 февраля 2008 года;
- сто девятнадцатая сессия: 2-6 июня 2008 года;
- сто двадцатая сессия: 29 сентября - 3 октября 2008 года.

### **б) Ограничение на распространение документов**

41. Рабочей группе следует принять решение о том, должны ли вводиться какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с ее нынешней сессией.

## **Пункт 11 Утверждение доклада**

42. В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей сто шестнадцатой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом. Ввиду существующей ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части заключительного доклада, возможно, будут готовы для утверждения на сессии не на всех рабочих языках.

-----